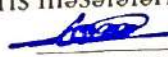


**Azərbaycan Respublikası Elm və Təhsil Nazirliyi
Lənkəran Dövlət Universiteti**

“Təsdiq edirəm”
Tədris məsələləri üzrə prorektor v.i.e.:
 dos.Z.I. Məmmədov
“12” sentyabr 2025-ci il.

Fənn sillabusu

İxtisas: 050103 -Xarici dil (ingilis dili) müəllimliyi

Fakültə: Filologiya və ibtidai təhsil

Kafedra: Xarici dillər

I. Fənnin adı:S/f (Tərcümə)(Proqram ARTN Elmi-Metodik Şurasının 05.04.2010-cu il tarixli, 369 sayılı əmri ilə təsdiq olunmuşdur.)

Kodu: İPFS-B08

Tədris ili: III A (2025-2026)

Semestr:V

Tədris yükü: Cəmi: 240 saat. Auditoriyadan kənar 165. Auditoriya saati – 75 saat.

Tədris forması: Əyani

Tədris dili: Azərbaycan dili

AKTS üzrə kredit: 8

Auditoriya:

Saat:

II. Müəllim haqqında məlumat:

Adı, soyadı, dərəcəsi: Muradova Maya Əlisa q. , müəllim.

Kafedranın ünvanı: Lənkəran ş.Ə.Məmmədov küçəsi,40.

Məsləhət günləri və saati:

E-mail ünvanı:mum_lady@mail.ru

III.Tövsiyyə olunan dərsliklər və dərs vəsaitləri:

1.F.B.Abdullayeva «Peşəkar tərcümənin əsasları», Bakı, 2010

2.Q.H. Bayramov «Tərcümə sənəti» Bakı, 2008

3.Webster's New World Dictionary. Cleveland and New York.1988

4. İnternet materialları

IV. Prerekvizitlər:Fənnin tədrisi üçün öncədən hər hansı bir fənnin tədrisi vacib deyil.

V. Korekvizitlər: Bu fənnin tədrisi ilə eyni vaxta başqa fənlərin də tədris olunmasına zərurət yoxdur.

VI. Fənnin təsviri və məqsədi:Tərcümə ünsiyyət vasitəsi kimi müxtəlif dillərdə danışan insanların bir araya gəldiyi vaxtdan meydana çıxmışdır. Tərcümə sənətdir. Ona yiyələnmək üçün dil, məxəz mətninin mövzusu və dünya haqqında bilgidən savayı tərcüməçi istedadına, yaxşı yazılı və şifahi nitq qabiliyyətinə, yaradıcı təfəkkürə malik olmaq lazımdır.

Tərcümə həm də prosesdir. Bu prosesin nəticəsində bir dildə yazılmış mətnin əsasında ikinci bir dildə formaca yeni, məzmunca birinci mətnə yaxın bir mətn meydana gəlir, yəni bu proses özü də bir fəaliyyət kimi tərcümədir.

Yeni təhsil sisteminin tələblərinə görə xarici dil qruplarının bakalavr pilləsini bitirmiş hər bir gənc lazım gələrsə tərcümənin həm yazılı həm də şifahi növündən istifadə etməyi bacarmalıdır. Bu proqramın məqsədi məhz tələbələrə tərcümənin mahiyyəti, növləri, tərcüməyə və tərcüməçiyə verilən tələblər, tərcümə zamanı qarşıya çıxacaq problemlər və sair bu kimi mühüm məsələləri təhlil etmək və tələbələri bu sahəyə müəyyən dərəcədə alışdırmaqdır.

VII. Davamiyyətə verilən tələblər: Fənn üzrə semestr ərzində buraxılmış auditoriya saatlarının ümumi sayı Elmi Şuranın 16 may 2024-cü il tarixli qərarına uyğun olaraq davamiyyət meyarları nəzərə alınmaqla müəyyən olunmuş həddən yuxarı olduğu halda tələbə həmin fəndən imtahana buraxılmır, onun həmin fənn üzrə akademik borcu qalır.

VIII.Qiymətləndirmə: Tələbələrin biliyi 100 ballıq sistemlə qiymətləndirilir. Bundan 50 balı tələbə semestr ərzində, 50 balı isə imtahanda toplayır. Semestr ərzində toplanan 50 bala aşağıdakılar

aidir. 20 bal seminar və laboratoriya dərslərindəki fəaliyyətə görə, 30 bal kollokviumlarda aldığı qiymətlərə görə verilir. İmtahanda qazanılan balların maksimum miqdarı 50-dir.

Qiymətləndirmə zamanı Elmi Şuranın 16 may 2024-cü il tarixli qərarına uyğun olaraq qiymətləndirmə meyarları nəzər alınır.

İmtahan biletinə bir qayda olaraq fənni əhatə edən 5 sual daxil edilir.

Qiymət meyarları aşağıdakılardır:

- 10 bal- tələbə keçilmiş material dərindən başa düşür, cavabı dəqiq və hərtərəflidir.
- 9 bal-tələbə keçilmiş material tam başa düşür, cavabı dəqiqdir və mövzunun mətnini tam aça bilər.
- 8 bal-tələbə cavabında ümumi xarakterli bəzi qüsurlara yol verir;
- 7 bal- tələbə keçilmiş material başa düşür, lakin nəzəri cəhətdən bəzi məsələləri əsaslandırma bilmir
- 6 bal- tələbənin cavabı əsasən düzgündür.
- 5 bal-tələbənin cavabında çatışmazlıqlar var, mövzunu tam əhatə edə bilmir.
- 4 bal- tələbənin cavabı qismən doğrudur, lakin mövzunu izah edərkən bəzi səhvlərə yol verir;
- 3 bal- tələbənin mövzudan xəbəri var, lakin fikrini əsaslandırma bilmir;
- 1-2 bal- tələbənin mövzudan qismən xəbəri var.
- 0 bal- suala cavab yoxdur.

Tələbənin imtahanda topladığı balın miqdarı 17-dən az olmamalıdır. Əks təqdirdə tələbənin imtahan göstəriciləri semestr ərzində tədris fəaliyyəti nəticəsində topladığı bala əlavə olunmur.

Semestr nəticəsinə görə yekun qiymətləndirmə (imtahan və imtahanaqədərki ballar əsasında)

№	Bal	Qiymət	
		Sözlə	Hərflə
1.	91-100	əla	A
2.	81-90	çox yaxşı	B
3.	71-80	yaxşı	C
4.	61-70	kafi	D
5.	51-60	qənaətbəxş	E
6.	50 və ondan aşağı	qeyri-kafi	F

IX. Davranış qaydalarının pozulması:Tələbə Universitetin daxili nizam-intizam qaydalarını pozduqda onun haqqında əsasnamədə nəzərdə tutulan qaydada tədbir görülməkdir.

X. Təqvim-mövzu planı: 75 saat

№	Keçirilən mühazirə və seminar mövzuların məzmunu	Saat	Tarix
1	Mövzu: Tərcümə peşəsi və onun mahiyyəti. Tərcümənin növləri Qısa icmal: Tərcümə dillər arası ünsiyyət vasitəsi kimi. Tərcümə sənətinin dillər və mədəniyyətlər arası ünsiyyəti təmin edən xüsusi və əhəmiyyətli sahə olması barədə məlumat vermək Mənbə: [1, 2,]	2	
2	Mövzu: Praktiki tərcümə. Nisbətən asan avtobioqrafik mətnlərin Azərbaycan və ingilis dilinə tərcüməsi Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək,tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə: [3, 4]	2	
3	Mövzu: Praktiki tərcümə. Nisbətən çətin avtobioqrafik mətnlərin Azərbaycan və ingilis dilinə tərcüməsi. Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək,tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə: [3, 4]	2	
4	Mövzu: Praktiki tərcümə. Nisbətən asan mətbuat mətnlərinin Azərbaycan və ingilis dilinə tərcüməsi. Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək,tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah	2	

	etmək Mənbə:[3, 4]		
5	Mövzu: Praktiki tərcümə. Nisbətən çətin mətbuat mətnlərinin Azərbaycan və ingilis dilinə tərcüməsi. Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
6	Mövzu: Sərbəst tərcümə Qısa icmal:Sərbəst tərcümə zamanı məxəz mətnin məzmununun sərbəst şəkildə tərcümə olunması, hədəf dilin normalarına əməl olunması, məxəz mətnin məzmununun başa düşülən olmasına əməl olunmasını izah etmək Mənbə:[1, 2]	2	
7	Mövzu: Praktiki tərcümə. Kiçik şeir nümunələrinin ingilis dilindən Azərbaycan dilinə sərbəst tərcüməsi. Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
8	Mövzu: Praktiki tərcümə. Kiçik şeir nümunələrinin ingilis dilindən Azərbaycan sərbəst dilinə tərcüməsi. Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
9	Mövzu: Transformasiyanın növləri Qısa icmal:Məxəz və hədəf dillərin formal və semantik sistemlərində fərqlər. Tərcümədə əvvəzetmə, ümumiləşdirmə, kompensasiya, əlavələr, atılmalar. Mənbə:[3, 4]	2	
10	Mövzu: Tərcümənin leksik –frazoloji problemləri. Məxəz və hədəf dillərdə sözlərin semantik quruluşunda fərqlər. Qısa icmal: Tərcümənin leksik –frazoloji problemləri barədə məlumat vermək, hədəf və məxəz dillərdə sözlərin semantik quruluşundakı fərqləri izah etmək. Mənbə:[3, 4]	2	
11	Mövzu: Bədii və pragmatik (informativ) tərcümə. Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı məlumat vermək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[1, 2]	2	
12	Mövzu: Praktiki tərcümə. Kiçik nəsr əsərinin Azərbaycan dilinə bədii tərcüməsi. Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
13	Mövzu: Praktiki tərcümə. Kiçik nəsr əsərinin ingilis dilinə bədii tərcüməsi. Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
14	Mövzu: Praktiki tərcümə. Heyvanlar aləminə dair mətnin pragmatik tərcüməsi. Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə	2	

	qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]		
15	Mövzu: Praktik tərcümə. Təbiət hadisələrinə aid mətnin pragmatik tərcüməsi. Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
16	Mövzu: Praktik tərcümə. Kiçik şeir nümunələrinin Azərbaycan dilindən ingilis dilinə sərbəst tərcüməsi. Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
17	Mövzu: Praktik tərcümə. Nisbətən asan iqtisadi mətnlərin tərcüməsi.(əvəzetmədən istifadə etməklə tərcümə) Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
18	Mövzu: Praktik tərcümə. Nisbətən asan iqtisadi mətnlərin tərcüməsi (ümumiləşdirmədən istifadə etməklə tərcümə) Qısa icmal: Tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
19	Mövzu: Praktik tərcümə. Nisbətən çətin iqtisadi mətnlərin tərcüməsi. (kompensasiyadan istifadə etməklə tərcümə) Qısa icmal: Tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
20	Mövzu: Praktik tərcümə. Kiçik şeir nümunələrinin Azərbaycan dilindən ingilis dilinə sərbəst tərcüməsi. Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
21	Mövzu: Praktik tərcümə. Frazoloji birləşmələrin ekvivalent üsullu tərcüməsi Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələrdən etmək, tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
22	Mövzu: Praktik tərcümə.Frazoloji birləşmələrin təxmini yaxud analoq üsullu tərcüməsi Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
23	Mövzu: Praktik tərcümə. Sözlərin, yer adlarının təsviri üsulla tərcüməsi Qısa icmal:Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək	2	

	Mənbə:[3, 4]		
24	Mövzu: Praktiki tərcümə. Antonim və kalka üsullu tərcümə Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
25	Mövzu: Tərcümədə sinonimlərin seçilməsi. 2.səh 50 -56 Qısa icmal: Tərcümədə sinonimlərin seçilməsi, tərcümə zamanı məxəz mətndəki sözün hədəf dildəki bir neçə sözə uyğun gəlməsi, Sözlərin üslubi baxımdan işlənmə yeri. Məcəzi mənalı sözlərin tərcüməsi. Mənbə:[1, 2]	2	
26	Mövzu: Praktiki tərcümə. Sinonim və məcəzi mənalı sözlərin tərcüməsi Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
27	Mövzu: Praktiki tərcümə. Sinonim və məcəzi mənalı sözlərin tərcüməsi Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
28	Mövzu: Praktiki tərcümə. Xüsusi isimlər və realilərin tərcüməsi Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
29	Mövzu: Tərcümə və leksikoqrafiya. Tərcümə və üslub Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
30	Mövzu: Müxtəlif sahələrə aid tərcümə. Dini tərcümə, məhkəmə,ekran və reklam tərcüməsi, təbabətlə bağlı tərcümə Qısa icmal: Müxtəlif sahələrə aid tərcüməDini tərcümə, ekran və reklam tərcüməsi, təbabətlə bağlı tərcümə barədə məlumat vermək, bu növ tərcümələrin xüsusiyyətlərini izah etmək Mənbə:[1, 2]	2	
31	Mövzu: Praktiki tərcümə. Dini mətnlərin tərcüməsi. Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[1, 2]	2	
32	Mövzu: Praktiki tərcümə. Ekran və reklam mətnlərinin tərcüməsi. Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
33	Mövzu: Praktiki tərcümə. Tibbi mətnlərin Azərbaycan dilinə tərcüməsi. Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktiki tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə:[3, 4]	2	
34	Mövzu: Praktiki tərcümə. Tibbi mətnlərin ingilis dilinə tərcüməsi.	2	

	Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə: [3, 4]		
35	Mövzu: Tərcümənin grammatik çətinlikləri Qısa icmal: Tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə: [3, 4]	2	
36	Mövzu: Tərcümə peşəsində məxfilik məsələsi, yazılı və şifahi tərcümədə məxfiliyin qorunmasının həyata keçirilməsi Qısa icmal: Tərcümə peşəsində məxfilik məsələsi, yazılı və şifahi tərcümədə məxfiliyin qorunmasının vacibliyini izah etmək məxfiliyin qorunmamasının törədə biləcəyi fəsadlar barədə məlumat vermək, Mənbə: [1, 2]	2	
37	Mövzu: Praktik tərcümə . Keçirilmiş mövzular üzrə tərcümələr Qısa icmal: : Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə: [1, 2]	2	
38	Mövzu: Praktik tərcümə .Keçirilmiş mövzular üzrə tərcümələr Qısa icmal: Mövzu ilə bağlı tərcümələr etmək, tələbələrin praktik tərcümə qabiliyyətlərini inkişaf etdirmək, tərcümə zamanı qarşıya çıxan çətinlikləri izah etmək Mənbə: [1, 2]	1	

XI. Fənn üzrə tələblər, tapşırıqlar

Təlim nəticəsində tələbələrin əldə etməli olduqları təsəvvür, vərdiş və bacarıqlar:

- İnformasiya mənbəyi ilə işin bacarıq və vərdişi.
- Əsas amilin təhlili və ayıra bilməsi; müqayisə, ümumiləşdirmə və sistemləşdirmə: konkretləşdirmə, sübut və rəddetmə ziddiyyətləri, görmə bacarığı
- Təfəkkürlü bacarıq və vərdişlərin formalaşdırılması;
- İngilis dili inkişafının aktual istiqamət və ənənələri
- İngilis dilinin ünsiyyət prosesində yeri, rolu və mövqeyi;
- Dillərin qarşılıqlı təsiri və birgə inkişafı

XII. Tələbələrin fənn haqqında fikrinin öyrənilməsi:

Fənn üzrə təlimin nəticələri

- Tərcümə fənninin inkişafının aktual istiqamət və problemlərini mənimsəyir;
- Tərcümə fənninin məqsəd və məzmununu öyrənir;
- Tərcümə fənninin metod və prinsiplərini, tədris vasitələrini və texnologiyalarını öyrənir;
- Tərcümə fənninin innovativ yollarını və ən yeni metodlarını öyrənir, nəzəri bilikləri praktik fəaliyyətlə əlaqələndirərək dili tətbiq edir;
- Tərcümə fənninin yeri, rolu, mövqeyi və digər elmlərlə əlaqəsini öyrənir;
- Müstəqil təhlil və danışıq aparma bacarığına yiyələnir.

XIII. İmtahan sualları (nəzəri)

1. Tərcümə peşəsi və onun mahiyyəti
2. Tərcümənin növləri
3. Transformasiyanın növləri
4. Transpozisiya
5. Tərcümədə əvəzetmə
6. Tərcümədə əlavə etmələr
7. Tərcümədə atılmalar
8. Tərcümədə ümumiləşdirmələr
9. Tərcümədə ixtisar

10. Ekvivalent üsullu tərcümə
11. Analoq üsullu tərcümə
12. Təsviri üsulla tərcümə
13. Antonim və kalka üsullu tərcümə
14. Tərcümədə sinonimlərin seçilməsi
15. Bədii tərcümə
16. Sərbəst tərcümə
17. Praqmatik (informativ)tərcümə
18. Məcəzi mənalı sözlərin tərcüməsi
19. Xüsusi isimlər və realilərin tərcüməsi
20. Müxtəlif sahələrə aid tərcümə
21. Dini tərcümə
22. Məhkəmə tərcüməsi
23. Ekran və reklam tərcüməsi
24. Təbabətlə bağlı tərcümə
25. Tərcümə peşəsində məxfilik məsələsi
26. Yazılı və şifahi tərcümədə məxfiliyin qorunmasının həyata keçirilməsi
27. Tərcümə və leksikoqrafiya
28. Tərcümənin qrammatik çətinlikləri
29. Tərcüməçinin istinad etdiyi mənbələr
30. Tərcümə və üslub

XIV. Kollokvium sualları:

I kollokvium:

1. Tərcümə peşəsi və onun mahiyyəti
2. Tərcümənin növləri
3. Transformasiyanın növləri
4. Transpozisiya
5. Tərcümədə əvəzetmə
6. Tərcümədə əlavə etmələr
7. Tərcümədə atılmalar
8. Tərcümədə ümumiləşdirmələr
9. Tərcümədə ixtisar
10. Ekvivalent üsullu tərcümə
11. Analoq üsullu tərcümə
12. Təsviri üsulla tərcümə
13. Antonim və kalka üsullu tərcümə
14. Tərcümədə sinonimlərin seçilməsi
15. Bədii tərcümə

II kollokvium:

1. Sərbəst tərcümə
2. Praqmatik (informativ)tərcümə
3. Məcəzi mənalı sözlərin tərcüməsi
4. Xüsusi isimlər və realilərin tərcüməsi
5. Müxtəlif sahələrə aid tərcümə
6. Dini tərcümə
7. Məhkəmə tərcüməsi
8. Ekran və reklam tərcüməsi
9. Təbabətlə bağlı tərcümə
10. Tərcümə peşəsində məxfilik məsələsi
11. Yazılı və şifahi tərcümədə məxfiliyin qorunmasının həyata keçirilməsi
12. Tərcümə və leksikoqrafiya

13. Tərcümənin qrammatik çətinlikləri
14. Tərcüməçinin istinad etdiyi mənbələr
15. Tərcümə və üslub

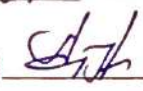
XV. İmtahan bilet forması

1. Nəzəri sual
2. Nəzəri sual
3. Frazoloji birləşmələrin tərcüməsi (Tərcümə üsulunu qeyd etməklə)
4. Mətn tərcüməsi
5. Mətn tərcüməsi

S/f (Tərcümə) fənninin sillabusu **050103**-Xarici dil (ingilis dili) müəllimliyi ixtisasının tədris planı və fənn proqramı əsasında tərtib edilmişdir.

Sillabus "Xarici dillər" kafedrasında müzakirə edilərək, təsdiq edilmişdir (12 sentyabr 2025-ci, protokol № 01).

Müəllim:  m.M.Ə. Muradova

Kafedra müdiri:  b/m H.L. Əkbərov